

通假字概說

孔德明 著

北京广播学院出版社

周祖謨題

豐

說文解字

六上

六

備中

生植之總名

木封聲常句切

木

木

木

徐鍇曰一記其處也本

末朱皆同義布忖切

木

木

赤心木松栢屬从木

一在其中章俱切

根

木株也从艮聲古痘

木根也从木

朱聲陟輪切

末

木上曰末从木一

末

叟聲子

力切

果

木實也从木象果形

木

枝也从木又

聲初牙切

枝

木別生條也从木支聲章移切

木卜聲

匹角切

條

小枝也从木

枝

榦也可从支詩

枚莫天

木

榱識也从木

木

梧切

天

木

木

6106220/140

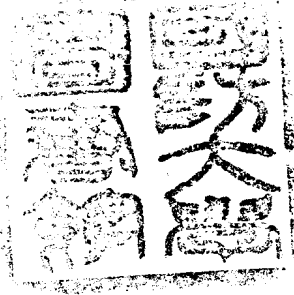


国防大学 2 062 3243 2

通假字概说

孔德明

(此书由周祖谟先生题写书名)



北京广播学院出版社

(京)新登字 148 号

通假字概说

孔德明 著

北京广播学院出版社出版发行

(朝阳区东郊定福庄1号)

南宫市印刷厂印装

各地新华书店经销

开本:787×1092 1/32 印张:3.75 字数:817千

93年12月第1版 94年7月第1次印刷

印数:1—3000

ISBN 7-81004-290-4/H·50

定价:3.50元

序

汉魏以前汉字的数量少，又无明确的规范，古人口耳授受，据音书写，所以古书里的通假字很多。要读懂古书，通假字也成了一个拦路虎。而魏晋以后长时间里人们又不自觉，认识不清，在古书注疏中，或者把通假字与同源字不加区别，或者把它和古今字、异体字混为一谈，影响对古书的正确理解。

有清以来，由于古音学的研究取得了巨大的进展，朴学家们能打破字形的束缚，“因声而求义”，科学地揭示出古书中通假字的实质。如段玉裁、王氏父子、朱骏声等人在辨识通假字与本字的内在联系方面做出了许多成绩，纠正了前人的不少误解，发前人所未发。

但是古书中的通假到底有多大范围？通假字有多少种情况，特别是如何去辨析、掌握古书中的通假字？人们还不是搞得很清楚，初学者学习起来，困难更多。

孔德明同志从事古代汉语教学多年，对通假字有较深的研究。这本《通假字概说》则是她教学经验的总结和科学研究的成果。我读了之后，感到这本书有三个优点：第一，比较全面地论述了通假字的性质、体例、分类和产生的原因以及辨识方法，内容相当丰富；第二、本书共分五章，而主要篇幅即第三至第五章都是用来讲辨识通假字以及考求本字的方法，并附带介绍了训诂学和音韵学的基本知识，重点突出；第三，本书不

光谈通假字的理论,而且特别注重引导读者具体掌握通假字,
实用性较强。所以我愿意向读者推荐这部书。

唐作藩

1987年1月10日于北京大学

目 录

序.....	(1)
第一章 通假字的性质.....	(1)
第一节 通假字的概念.....	(1)
第二节 通假字的产生.....	(5)
第三节 说明通假字的体例	(14)
第二章 通假字的分类	(24)
第一节 音同通假	(24)
第二节 音变通假	(28)
第三章 通假字的辨识	(33)
第一节 怎样识别通假字	(33)
第二节 哪些字不是古音通假	(43)
第四章 通假字与本字	(56)
第一节 通假字与本字的关系	(56)
第二节 求本字的方法	(64)
第五章 通假字的读音	(78)
第一节 通假字应如何读音	(78)
第二节 通假字与古音韵	(82)
附：通假字界说.....	(95)

第一章 通假字的性质

第一节 通假的概念

什么叫通假？通假就是指古书上同音字或音近字的通用和假借。甲种意义已经有一个字却不用，反而借用另一种意义的同音字或音近字来表示，这个借用的字便叫做通假字，被代替了的字叫做正字或本字。例如：

①参差荇菜，左右流之。

（《诗·周南·关雎》）

《毛诗》解释说：“流，求也。”陈奂的《诗毛氏传疏》进一步解释道：“古流求同部，流本不训求，而诂训云尔者，流读与求同。其字作流，其意为求，此古人假借之法也。”也就是说，“流”字本来没有“求”的含义，在这里却要解作“求”的意义。这是因为“流”字与“求”字是同韵部的字，古音同在幽部，因迭韵而通假，所以诗中借用“流”这个通假字来代替“求”这个本字。

②杀越人于货。

（《尚书·康诰》）

章太炎《古文尚书拾遗》解释说：“于与爰同，爰本从于，声义亦相通。而爰实古援字。”章氏这段话的意思是说，这里的“于”字，是“爰”字的通假字。因为“爰”这个字本从“于”旁，声与“于”也相通。“于”、“爰”古音均为匣母，因双声而通假，所以例句中的“于”字和“爰”字的含义也相通了。

③溱与洧方涣涣兮，士与女方秉简兮。女曰：“观乎！”
士曰：“既且。”

（《诗·郑风·溱洧》）

诗中“既且”的“且”字应该怎样解释？陆德明《经典释文》说：“且音徂，往也。”“且”字本来没有“往”的含义，可是它和“徂”字古音相同，因音同而通假，所以诗中能够借用“且”字来代替“徂”字，表达“往”的意义。

从上述例中可知，通假的依据在于声音相同或相近。两个字形体不同、意义不同，都可以通假；但是如果声音上没有联系，是不能通假的。所谓音同、音近，是就秦汉以前的古音而言，因此习惯上又称“古音通假”。由于古今语音发生了变化，我们不能用今天的读音去理解古书上的通假字。如“信”字常用作“伸”字的通假字。从今天的读音来看，“信”字音 xìn，“伸”字音 shēn，它们是声母、韵母、声调都不相同的两个字。而古代“信”音息晋切，心母，真韵；“伸”音失人切，书母，真韵。心母和书母同属齿音，同属真韵，所以在古代它们是发音相近的两个字，因音近而通假。

有的书上称通假字为假借字。其实假借比通假的范围要宽泛得多。对于这个问题，清代学者王引之作了很好的说明。他在《经义述闻》卷三十二《经文假借》中说：

许氏《说文》论六书假借曰：“本无其字，依声托事，令长是也。”盖无本字而后假借他字，此谓造作文字之始也。至于经典古字，声近而通，则有不限于无字之假借者。往往本字见存，而古本则不用本字，而用同声之字。

王氏这段话的意思是说，假借字应包括两种情况：

第一种情况，是“本无其字”的假借，也就是许慎《说文解字叙》“六书”中所说的那种假借。即新词出现时没有正字，一直借用某一个字来表示。如：艰难的“难”，是借用鸟名的“难”；第二人称代词，是借用男女的“女”，后来又借用汝水的“汝”；日暮的“莫”，后来借用作表示否定的虚词，等等。这一类是造字时的假借。

第二种情况，是“本有其字”的假借。即本来有一个正字，但是书写的人却用音同或音近的另一个字来代替。如：早晨的“早”借为“蚤”，誓言的“誓”借为“逝”，率领的“率”借为“帅”，馈赠的“馈”借为“遗”，药剂的“剂”借为“齐”，等等。这一类是用字时的假借。

通假只指用字时的假借，也就是“本有其字”的假借。所以，说穿了，通假字就是古人习用的“别字”。

通假字的道理并不难理解，但是，在阅读古书时发现通假字可不太容易。这是因为汉字属于表意文字，往往可以因形而求义，训诂文字学家也经常采用“形训”的方法来解释字义。而用这种因形求义的方法解释通假字，却往往造成误解，就是一些著名学者也在所难免。例如：

①曾子有疾，召门弟子曰：“啓予足，啓予手。”

（《论语·泰伯》）

句中的“啓”字，《论语》郑玄注：“开也。”附会为把被衾打开，或把痉挛的手脚舒展开。刘宝楠《论语正义》根据郑说引而申之，说：“曾子以为受身体於父母，不敢毁伤，故使弟子开衾而视之也。”但把“啓”字解释为“开啓”，这句话是很不好理解的。直到清代，王念孙才发现这个“啓”字是一个通假字。他在《广雅疏证·释诂》中说，这里的这个“啓”字，就是《说文解字》

中“瞽”字的通假字。《说文解字》目部：“瞽，省视也。从目，啓省声。”可见“啓”、“瞽”古音相同，因而通假。所以“啓予足，啓予手”这两句话，应该解释为“看看我的脚，看看我的手”，这样就文通理顺了。杨伯峻《论语译注》采用了王说，的确很有见地。

②夫子曰：“何为不去也？”曰：“无苛政。”夫子曰：“小子识之，苛政猛於虎也。”

（《礼记·檀弓下》）

句中的“苛政”，王力主编的《古代汉语》注为“暴政”（见修订本第208页）。将“政”字解释为“政事”的“政”，欠妥。清代王引之《经义述闻》卷十四中解释说：“政，读曰征，谓赋税及繇役也。诛求无已则曰苛征。”王说甚确。“政”是“征”的通假字，是“征收赋税”的意思。这里的“苛政”即诛求无已地征收赋税，也就是“横征暴敛”的意思。

③庄公寤生，惊姜氏，故名曰“寤生”，遂恶之。

（《左传·隐公元年》）

对于句中的“寤”字，历来有不同的解释。一种解释见于杜预的《春秋左传集解》和孔颖达的疏，认为“寤”是“睡醒”的意思，就是说姜氏生庄公，睡醒才发觉。另一种解释见于应劭的《风俗通》，认为“寤生”是指婴儿刚生下来就能张目而视。这两种解释从字形来分析字义，都不合乎情理：睡着觉就生下了孩子，这不符合生理现象，是不可能的；婴儿生下来就会睁眼，这很平常，不会因此而使姜氏受惊。其实“寤”是“悟”的通假字，因同音而通假。《说文解字》午部：“悟，逆也。”“悟”是“倒着”的意思。“寤生”就是难产，胎儿倒着生下，脚先出来。婴儿难产，给母亲带来痛苦和危险，因而受惊，这就合情合理了。据《史记》

·郑世家》记载：“（武姜）生太子寤生，生之难。及生，夫人弗爱。”这是一条很好的旁证。因此，持这种解释的人很多。如黄生的《义府》、焦竑的《焦氏笔乘》、臧琳的《经义杂记》等。王力主编的《古代汉语》也采用这种说法。

古音通假的现象，在古书里，特别是先秦著作中，是比较普遍的。因此，通假字成为阅读古书的一只拦路虎。辨析古音通假现象，对古代汉语的学习和研究，有着十分重要的作用。

第二节 通假字的产生

通假是一种用字时的假借。那么，这种假借现象是怎样产生的呢？归纳起来，主要的原因有两个：

一、通假字产生的根本原因，是表意制的汉字同它本身的基本职能存在着矛盾。

汉字虽然有音化的趋势，但始终仍是表意体系的文字，因此，汉字的特点是文字的基本定形、定音、定义。这个特点使汉字记录语言的能力受到很大的限制。

首先，汉字的发展总是落后于汉语的发展，突出表现在汉字数量的有限上。《说文解字叙》中记载，汉孝平皇帝时，黄门侍郎杨雄作《训纂篇》，共收入当时群书所载的文字五千三百四十个字。而许慎《说文解字》则收入九千三百五十三个字，其中重文一千一百六十三个。据《十三经集字》统计，十三经全部用字仅六千五百四十四个字。这些书收入的字都只有几千个，而词语是在不断发展和丰富之中，依靠这几千个字，是无法把语言中的词语完全记录下来的。于是有词无字的现象始终严重，不得不采用假借的办法来解决矛盾。同时，在这有限的几

千个汉字当中，还有相当数量的生僻字。既然人们可以因有词无字而不得不依声托事，借字标音；那么连类而及，对这些有等於无的生僻字，当然也可以虽有而不用。于是“依声托字”，也采用了通假的办法。

其次，汉字定形、定音、定义的特点，决定了每个汉字不能容纳太多的概念。字的义项太多，交际时就容易发生误解，因此就要不断产生分化字。这些分化字多是在原字上增加形符，叠床架屋，使字形更加繁难了。如“然”字，《说文解字》解释它的本义是“烧也”。后来更加上一个“火”旁，写作“燃”。类似这种情况的字不少，例如：

(本字)	(分化字)
暴	曝
岡	崗
梁	樑
莫	暮
樊	攀
監	鑑

这种现象是汉字发展中的一种繁化趋势。这类繁化趋势是违背人们“避繁就简”的要求的。於是人们干脆甩开本字，去借用一个简单一些的字。所以通假字多是以熟字代替生字，以简单的字代替繁复的字。例如：

(通假字)	(本字)
向	响
由	犹
卒	倅
炎	焰

便壺後離惠佚幽中序率士示取交

辯瓠後罹慧懿黜躬緒循嗣寘趨教

这种以简代繁的情况，可以视为通假字的通则，只有少数例外。

上述两种现象，都是由于表意体系的汉字与汉语之间的矛盾引起的。在这些情况下产生通假字，就是力求突破汉字字数的限制，定形、定音、定义体制的限制，更灵活、更方便地记录语言。

二、通假字的产生和流行，有它特定的社会历史背景。

通假反映了汉字的一种音化趋势。但是，这种音化趋势与表意文字的基本特点矛盾尖锐，造成了用字紊乱。不仅没有解决汉字与汉语的矛盾，反而增加了阅读的困难。因此，通假字的产生和流行，有它特定的历史背景。

秦汉以前这个特定的历史时期，由于字少事繁，或由于抽

象概念很难用形符表达,于是广泛采用假借手段,以满足社会的需要。这种“本无其字”的假借,影响到“本有其字”的通假,使通假字的使用形成一时风尚,从而得到了社会的承认,并且取得与本字相类似的地位。当时不仅私家著述广泛采用,而且官方文件也广泛采用,再加上师承等诸多关系,使通假字盛行一时,在先秦古籍中占有很大的数量。而且时代越早,通假字用得越多。甲骨文、金文中,通假字就普遍存在。西周早期的大盂鼎,铭文二百九十一一个字,通假字有七十个,占百分之二十四左右;西周中期的史墙盘,铭文二百八十四个字,通假字约六十个,占百分之二十左右;西周晚期的毛公鼎,铭文四百九十七个字,通假字约七十个,占百分之十六左右。

秦汉时期的古籍中,也广泛地存在着通假字。不仅在一般古籍中,就是在比较特殊的文字材料中,通假字的数量也相当多。近年出土的《武威汉代医简》,本是一个医生的手迹,其中的通假字就不少。例如:

(通假字)	(本字)
署与	薯蓣
兔糸	菟丝
卑肖	蟬蛸
方(风)	防(风)
吾(实)	梧(实)
朱臾	茱萸
从容	蓰蓉
弓穷	芎藭
旁光	膀胱
付(子)	附(子)

消(石)

嬰
采
种
农
矢
林
昌
沙
密
果
雍

硝(石)

櫻
菜
肿
脓
尿
淋
菖
砂
蜜
颞
臃

秦汉帛书简牍中,也有很多通假字,而且通假字与本字的对应关系已经相当固定。例如:

(通假字)

爵
罢
信
畔
公
共
弘
亡
抚
脩
包

(本字)

雀
疲
伸
叛
功
恭
宏
无
摹
修
庖

匪
颂
示
似
巨
归
孙
宴
有
错
霸

斐
讼
实
嗣
诂
馈
逊
燕
又
措
伯

在先秦古籍中,使用哪些通假字,往往因书而异。某些通假字在某些书中用得很多,但在另一些书中却极少用。《论语》、《孟子》只用通假字“畔”,不用本字“叛”;而《左传》则基本上是用本字“叛”,很少用通假字“畔”。《诗经》、《孟子》只用通假字“蚤”,不用本字“早”;而《左传》则用本字“早”,基本上不用通假字“蚤”。在不少古籍中,通假字与本字往往同时在一篇文章中出现,通假字与本字共存或并用。例如:

司马牛忧曰:“人皆有兄弟,我独亡。”子夏曰:
“商闻之矣:死生有命,富贵在天。君子敬而无失,与人恭而有礼。四海之内皆兄弟也——君子何患乎无兄弟也?”

(《论语·颜渊》)

文中既用通假字“亡”,同时也用本字“无”,通假字与本字并用。

汉代以后,逐渐强调使用文字必须规范化,很少再产生新

的通假字。到了唐宋时期，文人的作品，除仿古的作品外，已不再用通假字。这时如果出现同音替代的现象，就要受到社会上的嘲笑，被人们斥为写“别字”。《文苑滑稽谈》中记载了一则故事，说山东有一个学官，在一份考卷里发现附着一张纸条，上面写道：“同邑某相国系生童亲妻。”写纸条的考生是想让主考官知道，他是某相国的亲戚，以求关照，但误将“戚”字写作“妻”字。这位学官看了，故意以错还错，批了一句：“该童既系相国亲妻，本院断不敢娶。”用“娶”字代替“取”字，以此来嘲笑该考生的学识低下。从这一则故事中，我们可以看到，同音替代在当时已经不再视为通假了。

汉字本身的特点和社会历史条件，是通假字得以产生和广泛运用的主要原因。此外，还有一些产生和运用通假字的次要原因：

1. 临文遗忘。

陆德明《经典释文·叙录》引郑玄的话说：

其始书之也，仓卒亡其字，或以音类比方假借为之，趣于近之而已。

这种临文遗忘，顺手借用一个音同或音近的字代替的情况，也是常常可以见到的。由于当时使用通假字已相沿成习，所以这类“别字”，人们往往不予更正，甚至积非成是，得到社会公认，固定下来，增加了通假字的数量。

2. 传写讹误。

先秦时代没有印刷术，宣传自己的主张、灌输文化知识等，只能依靠口讲、手抄，这就难免误用音同音近的字。秦始皇焚书坑儒，规定“以吏为师”，“以法为教”，诸子百家书几乎荡然无存。汉代大力提倡文化，广泛搜求图书。但当时的图书，